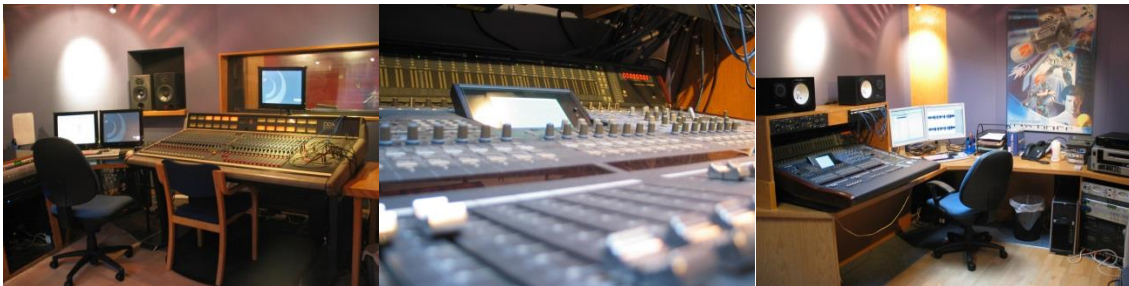


Matinée multilingual

placing the accent on communication

Audio-visual Translation Services

- Transcription -
- Creative Translation -
- Voice Over -
- Audio Description -
- Subtitling -
- Video Editing -
- Animation -
- Captions -
- Presentations -
- Articulate -



Matinée Multilingual has been providing **audio-visual translation services** for over 25 years in the form of voice over, dubbing, audio description, subtitling, captioning and video production services. Our studios are based in Reading, convenient for central London and we offer the best value in the UK. We respond to all enquiries within 1 hour and offer a rapid turnaround in 80+ languages.

Follow the links below to learn more about our services:

[Matinée About Video](#)

[Case Studies](#)

Please browse the following pages for more detailed information about our services and rates.

Audio Transcription / Time-coding scripts

We can transcribe and time-code English or Foreign audio for reference, voice over use (part time-coded) or subtitle use (with full time-codes).

The transcription will then be provided in a format ready for your translation team or we can produce the translation for you.

English Transcription and Time-Coding for Subtitle use

£4.50 GBP per minute of video (£60 GBP minimum)

English Transcription, Cueing and Condensing for English Subtitles

£7 GBP per minute of video (£120 GBP minimum)

English Transcription for Voice Over

£3.50 GBP per minute of audio/video (£60 GBP minimum)

English Transcription for Reference (no time codes)

£2.50 GBP per minute of audio/video (£30 GBP minimum)

Voice Over Casting & Recording

We have over 2,000 native voice artists on our database, recording in over 80 languages.

You can listen to some [samples](#) on our website, where you will find two drop-down selection menus, which will enable you to browse demos by language or the accent required.

Whether you need voice over for e-learning, advertising, telephone message or a video game – we can help. Browse some examples of our work [here](#).

EXAMPLE PROJECT: [Windows Live Messenger in 37 Languages](#)

OUTPUT

2,000 – 2,500 words (15 - 20 minutes of audio) WILD (no time constraints)

1,000 – 1,500 words (10 – 12 minutes of audio) to STC (strict time constraints)

Costs for the production are dependent on the voice artist selected, and the level of service required. Rates are typically as follows:

TRANSCREATION COSTS

From £0.11 per word (£95 minimum fee) per language

RECORDING COSTS (INCLUDES ONE VOICE, STUDIO & ENGINEER)

1 hour recording: £200 – £300 GBP (*Minimum Booking is for ONE HOUR.*)

3 hour recording: £600 – £700 GBP

6 hour recording (one day): £800 – £900 GBP

ISDN RECORDING

Studio hire, including engineer - £80 per hour (excl. call charges)

Minimum cost of £100.

Outgoing ISDN call charges are listed [here](#) . Please note that 20% handling fee applies on the top of those charges.

SOURCE CONNECT RECORDING

Studio hire, including engineer - £60 per hour
Minimum cost of £100.

POST PRODUCTION COSTS

Clean, and edit the audio: £50 GBP per 10 minutes of finished audio or per 40 files
Integrate audio to video: £60 GBP per 20 minutes of video
Encoding video: £30 GBP per video file
Delivery by FTP: Free of charge

OTHER COSTS

Optional Linguistic Director £75 GBP per hour (£400 GBP per day)
Usage fees. These only typically apply to advertisements, toys and games. £POA.

Subtitling

We can produce subtitles in over 30 document formats (such as .SBV for YouTube, .STL for DVD Authoring, XML for Final Cut Pro) or burn-in the subtitles to any video format. Read more on our [website](#).

EXAMPLE PROJECT: [Sony Pro](#)

The process and costs are typically as follows:

[1] Transcription and Time-coding

English Audio Transcription and Time-Coding for Subtitle use £4.50 GBP per minute of video (£60 GBP minimum)

English Audio Transcription, Cueing and Condensing for English Subtitles £7 GBP per minute of video (£120 GBP minimum)

Foreign Audio Transcription and Time-Coding for Subtitle use from £6 GBP per minute of video (£70 GBP minimum)

[2] Translations

Can be either produced by client following Matinée guidelines or by Matinée from £8 GBP per minute.

[3] Sync Translation to video

£5 GBP per minute, (£60 GBP minimum per language) + £15 GBP per video file.

[4] QA Check

Additional linguistic review of subtitles on video can be performed by a 2nd senior translator at approximately 50% of the project translation rate

[5] Mastering

Implement any amends required (in one round) and:

Burn-in to video file: £30 GBP per video file

Create Subtitle Document: £15 GBP per document, per video.

DVD Authoring: £POA

Audio Description

English Audio Description - Script Writing only

From £6 GBP per minute of video (£150 GBP minimum)

English Audio Description - Script Writing and Narration recording

From £8 GBP per minute of video (£250 GBP minimum)

Foreign Audio Description - Script Writing and Narration recording

£POA

Please see examples of our Audio Description work and browse demos of English voice artists available for this type of projects [here](#).

Video Editing / Animation

TRANSCREATION COSTS

From £0.11 per word (£95 minimum fee) per language

ENGINEERING COSTS

Video editing, captioning, graphics and animations charged at £60 GBP per hour.

The time it takes to perform this work varies depending on how the video has been created, and we will always need to review the *source files* (e.g. Final Cut Pro, Adobe Premier, Adobe After Effects etc.) in order to confirm costs.

EXAMPLE PROJECTS:

[Matinée Case Study: Vision Audio Visual - Camtasia foreign language versions](#)

[Matinée Case Study: Iomega Stor Center](#)

For more information please do not hesitate to contact your account manager, or visit our website: <http://www.matinee.co.uk>

Email: project@matinee.co.uk

Call: +44(0)1189584934

Opening hours: Mon-Fri, 09:30 – 18:00 GMT